

Tìhūi ê Hóchhù

- 1 Sèkiáⁿ ah, lín tiòh thiaⁿ lāupē ê kàsī,
koh tiòh liûsim, thang tit tiòh chhongbêng.
- 2 Inūi góa hō lín ê sī hó ê kàsī;
lín m̄ thang khìsak góa ê kàutō.
- 3 Góa mā bat sī goán lāupē ê kiáⁿ,
koh sī goán lāubú gántiong unjiū ê, tókít bûjī ê
kiáⁿjī.
- 4 Hit sī, lāupē kàsī góa, koh tùi góa kóng,
"Lí tiòh choânsim chhîsiú góa ê òe, koh
chunthàn góa ê bēnglêng, lí tòh ē tàng
chûnoáh."
- 5 Tiòh tit tiòh tìhūi, koh tit tiòh chhongbêng;
m̄ thang bē kítit, mā m̄ thang phianlī góa só
kóng ê òe.
- 6 M̄ thang khìsak tìhūi, i tòh ē pòhō lí;
tiòh thiàⁿsioh tìhūi, i tòh ē chiàukò lí.
- 7 Tìhūi sī siúiau ê, sói tiòh ài tit tiòh tìhūi;
tiòh ēng lí sóu ê itchhè lâi kauōaⁿ chhongbêng.
- 8 Chuntióng tìhūi, i tòh ē hō lí koseng;
tinsioh tìhūi, i tòh ē hō lí tit tiòh êngkng.
- 9 Tìhūi beh ēng hoekhoân lâi chongsek lí ê
thâukhak;
koh beh hō lí êngkng ê biánliú.
- 10 Góa ê kiáⁿ ah, lí tiòh chùi thiaⁿ, koh tiòh
chiapláp góa ê òe,
lí ê hòesiū tòh ē kethiⁿ.

智慧 ê 好處

- 1 細 kiáⁿ ah, lín tiòh 聽老父 ê 教示,
koh tiòh 留心, thang 得 tiòh 聰明。
- 2 因為我 hō lín ê 是好 ê 教示;
lín m̄ thang 棄 sak 我 ê 教導。
- 3 我 mā bat 是阮老父 ê kiáⁿ,
koh 是阮老母眼中溫柔 ê, 獨一無二 ê kiáⁿ
兒。
- 4 Hit 時, 老父教示我, koh 對我講:
「你 tiòh 全心持守我 ê 話, koh 遵 thàn 我 ê
命令, 你 tòh ē tàng 存活。」
- 5 Tiòh 得 tiòh 智慧, koh 得 tiòh 聰明;
m̄ thang bē 記得, mā m̄ thang 偏離我所講 ê
話。
- 6 M̄ thang 棄 sak 智慧, 她 tòh ē 保護你;
tiòh 疼惜智慧, 她 tòh ē 照顧你。
- 7 智慧是首要 ê, 所以 tiòh ài 得 tiòh 智慧;
tiòh 用你所有 ê 一切來交換聰明。
- 8 尊重智慧, 她 tòh ē hō 你高升;
珍惜智慧, 她 tòh ē hō 你得 tiòh 榮光。
- 9 智慧 beh 用花環來裝飾你 ê 頭殼;
koh beh hō 你榮光 ê 冕旒。
- 10 我 ê kiáⁿ ah, 你 tiòh 注意聽, koh tiòh 接納
我 ê 話,
你 ê 歲壽 tòh ē 加添。

11 Góa íkeng chísí lí tìhūi chi lō,
ínchhōa lí kiâⁿ chêngtít ê lōkèng.
12 Lí kiâⁿ ê sí, khapō bē ū chōgāi;
lí cháu ê sí, mā bē poáhtó.
13 Tiòh kiansiú kàsī, m̄ thang pàngsang;
tiòh kínsin chhîsiú, inūi he sī lí ê sèⁿmiā.
14 M̄ thang táhji̍p chōejîn ê lō;
pháiⁿlâng ê lō mā m̄ thang kiâⁿ.
15 Tiòh siámpī, m̄ thang tùi hia kengkòe;
tiòh oát trǵsin līkhui, kèsiók kiâⁿ lí ê lō.
16 Inūi in nā bô chò pháiⁿ, tòh khùn bē khi;
nā bô hō lâng poáhtó, tòh khùn bē lóhbîn.
17 Inūi in ēng siáok chò mīpau lâi chiáh;
ēng kiôngpō chò chiú lâi lim.
18 M̄ koh, gīlâng ê lō chhinchhiūⁿ chhengchá ê kng,
ná lâi ná bēng, titkàu tiongtàu.
19 Pháiⁿlâng ê lō khiok chhinchhiūⁿ oàm,
in kakī poáhtó mā m̄ chai siáⁿmlh goânin.
20 Góa ê kiáⁿ ah, tiòh chùi thiaⁿ góa ê òe,
tiòh àⁿ hīⁿkhang thiaⁿ góa só kóng ê giângí.
21 M̄ thang hō in līkhui lí ê bákchui chēng,
tiòh khng tī lí ê sim lâi.
22 Inūi tit tiòh in ê lâng, tòh sī tit tiòh sèⁿmiā,
jīchhiáⁿ choân sengkhu mā tit tiòh íongkiāⁿ.
23 Siōng kài tiōngiàu ê sī, lí tiòh siúhō lí ê sim,
inūi sim sī sèⁿmiā ê kingoân.
24 Lí tiòh tūkhì oankhiau ê chhùi;

11 我已經指示你智慧之路，
引 chhōa 你行正直 ê 路徑。
12 你行 ê 時，腳步 bē 有阻礙；
你走 ê 時，mā bē 跋倒。
13 Tiòh 堅守教示，m̄ thang 放鬆；
tiòh 謹慎持守，因為 he 是你 ê 性命。
14 M̄ thang 踏入罪人 ê 路；
pháiⁿ 人 ê 路 mā m̄ thang 行。
15 Tiòh 閃避，m̄ thang tùi hia 經過；
tiòh oát trǵ 身離開，繼續行你 ê 路。
16 因為 in 若無做 pháiⁿ，tòh 暈 bē 去；
若無 hō 人跋倒，tòh 暈 bē 落眠。
17 因為 in 用邪惡做麵包來食；
用強暴做酒來 lim。
18 M̄ koh，義人 ê 路親像清早 ê 光，
ná 來 ná 明，直到中晝。
19 Pháiⁿ 人 ê 路卻親像烏暗，
in kakī 跋倒 mā m̄ 知啥物原因。
20 我 ê kiáⁿ ah，tiòh 注意聽我 ê 話，
tiòh àⁿ 耳孔聽我所講 ê 言語。
21 M̄ thang hō in 離開你 ê 目 chiu 前，
tiòh khng tī 你 ê 心內。
22 因為得 tiòh in ê 人，tòh 是得 tiòh 性命，
而且全身軀 mā 得 tiòh 勇健。
23 Siōng kài 重要 ê 是，你 tiòh 守護你 ê 心，
因為心是性命 ê 根源。
24 你 tiòh 除去彎 khiau ê 嘴；

oánlī koaiphiah ê chhùitûn.

25 Lí ê bákchiu tiòh tittit khòaⁿ thâuchêng;

lí ê bákchiu tiòh chùbók khòaⁿ lí ê bīnchêng.

26 Tiòh siu pêⁿ lí khaē ê lō;

tiòh kiankò lí sōū ê lōkèng.

27 M̄ thang phian chó phian iū;

tiòh hō lí ê kha oánlī siâok.

遠離乖癖 ê 嘴唇。

25 你 ê 目 chiu tiòh 直直看頭前；

你 ê 目 chiu tiòh 注目看你 ê 面前。

26 Tiòh 修平你腳下 ê 路；

tiòh 堅固你所有 ê 路徑。

27 M̄ thang 偏左偏右；

tiòh hō 你 ê 腳遠離邪惡。